

# RECARO

## TORON 1 KID

NÁVOD K POUŽITÍ

CZ

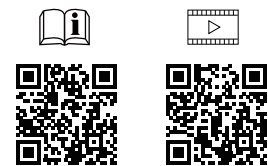
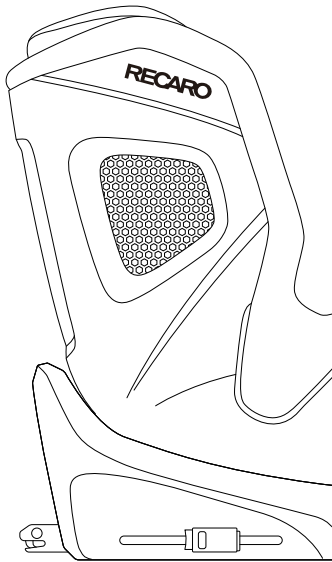
61 - 105 cm

3 měsíce - 4 roky

≤21 kg

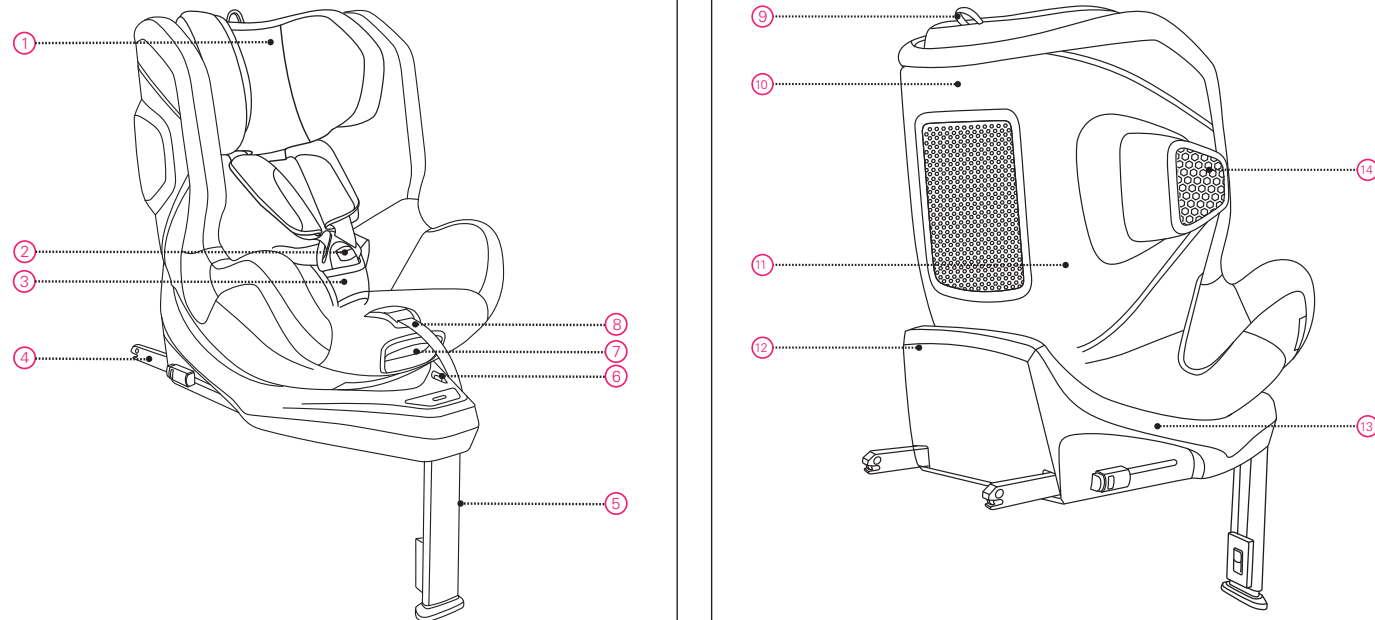
UN ECE R129/04

B5106047 25/10



PROTECTING OUR FUTURE.

## 1 PŘEHLED PRODUKTŮ



- |                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| 1. Opěrka hlavy              | 6. Omezení věkem             |
| 2. 5-bodový bezpečnostní pás | 7. Rukojeť pro uvolnění      |
| 3. Spona 5-bodového pásu     | otáčení/nastavení sklonu     |
| 4. ISOFIX konektor           | 8. Nastavení 5-bodového pásu |
| 5. Podpěrná noha             |                              |

- |                                       |                                   |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 9. Kroužek pro nastavení opěrky hlavy | 12. Protinázarová tyč             |
| 10. Opěradlo                          | 13. Základna                      |
| 11. Skořepina                         | 14. ASP (Adaptivní boční ochrana) |

## 2 INSTRUKCE

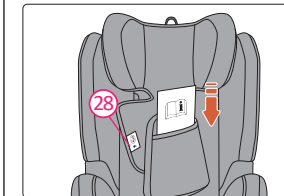
Děkujeme, že jste si vybrali RECARO TORON 1 KID pro bezpečné cestování vašeho dítěte. Tato sedačka byla navržena, testována a certifikována podle normy UNECE R129, vylepšeného systému pro dětské zádržné systémy.

Oranžový homologační štítek s homologační značkou a číslem je umístěn na zadní straně základny. Sedačku lze používat pouze v zemích, které uznávají předpisy UN ECE. Dětská sedačka je určena pro dítě o výšce 61 cm – 105 cm, přibližně od 3 měsíců do 4 let. Je důležité, abyste si tento návod k použití přečetli PŘED instalací dětské sedačky. Nesprávná instalace a/nebo nesprávné používání sedačky může ohrozit vaše dítě. Tento návod k použití by měl být uložen v kapse za potahem opěrky hlavy, aby jej uživatelé mohli kdykoli použít.

Tento návod k použití je nedílnou součástí produktu a přispívá k jeho bezpečnému používání.

Důležité upozornění:

Naše sedačky schválené dle UN-ECE R129 nelze používat v zemích, které mají vlastní národní certifikační normy a neuznávají předpisy UN ECE, jako například: USA/Kanada/Austrálie atd.



Po použití vložte návod k použití do úložné kapsy na zadní straně potahu opěrky hlavy (štítek 28) na potahu označuje místo pro uložení návodu.

V tomto návodu k použití jsou použity následující symboly:

**NEBEZPEČÍ** NEBEZPEČÍ označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

**VAROVÁNÍ** VAROVÁNÍ označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

**UPOZORNĚNÍ** UPOZORNĚNÍ označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

### NEBEZPEČÍ

- RECARO TORON 1 KID je schválen pro výšku 61 cm–105 cm ve směru jízdy a 76 cm–105 cm proti směru jízdy.
- Pro děti mladší 15 měsíců je povinné používat dětskou sedačku proti směru jízdy. Jakmile je dítě starší 15 měsíců a dosáhne výšky 76 cm, můžete dětskou sedačku používat buď proti směru jízdy, nebo po směru jízdy.
- RECARO TORON 1 KID lze používat pouze na sedadlech vozidel s kotevními body ISOFIX. Informace naleznete v seznamu vhodnosti do vozidel.
- Dětskou sedačku nelze používat proti směru jízdy na sedadle vozidla s aktivním airbagem. Aktivní airbag může způsobit vážné zranění dítěte v sedačce umístěné proti směru jízdy. Dětská sedačka musí být instalována na sedadle vozidla bez aktivního airbagu nebo s deaktivovaným airbagem.
- K zajištění dítěte vždy používejte 5-bodový bezpečnostní pás.
- Když je dítě vyšší než 105 cm nebo jeho ramena přesahují nejvyšší polohu ramenních pásů, musí dítě přejít na sedačku, která je vhodná pro vyšší děti.
- RECARO TORON 1 KID byl schválen pro výšku mezi 61 cm a 105 cm pro použití ve vozidlech s konektory ISOFIX a podpěrnou nohou.

K instalaci dětské sedačky vždy používejte podpěrnou nohu společně s konektory ISOFIX. Podpěrná noha musí být v kontaktu s podlahou vozidla a indikátor podpěrné nohy musí ukazovat zelenou barvu.

RECARO TORON 1 KID je kompatibilní s univerzálními sedadly ve vozidlech. Vhodná sedadla pro vaše vozidlo naleznete v návodu k obsluze vozidla.

Nenechávejte dítě v dětské sedačce nikdy bez dozoru.

V případě jakékoli dopravní nehody a/nebo prudkého nárazu prosím sedačku zlikvidujte, protože dětská sedačka může být poškozena, i když poškození nemusí být okamžitě viditelné.

Na sedačku TORON 1 KID nepoužívejte žádné mazací prostředky ani ji žádným způsobem neupravujte, mohlo by to vážně ovlivnit její schopnost ochránit vaše dítě.

Při použití na zadním sedadle: Posuňte přední sedadlo dostatečně dopředu, aby nohy dítěte nemohly dosáhnout na opěradlo předního sedadla, protože je to bezpečnější.

- Ujistěte se, že všichni cestující jsou informováni o tom, jak uvolnit dítě v případě nouze.
- Ujistěte se, že zavazadla nebo jiné předměty jsou řádně zajištěny. Nezajištěná zavazadla mohou v případě nehody způsobit dětem i dospělým vážná zranění.
- V případě pochybností se obraťte na výrobce dětské sedačky nebo prodejce.
- Společnost RECARO doporučuje, aby se dětské sedačky nekupovaly ani neprodávaly z druhé ruky.

### VAROVÁNÍ

- Dětská sedačka musí být vždy ve vozidle zajištěna pomocí kotevních bodů ISOFIX, i když v ní není přepravováno žádné dítě.
- Nevystavujte dětskou sedačku intenzivnímu přímému slunečnímu záření. Při intenzivním přímém slunečním záření se dětská sedačka nebo některé její části mohou velmi zahřát, což může dítěti ublížit.
- Pevné části a plastové součásti sedačky TORON 1 KID musí být umístěny a instalovány tak, aby při běžném používání vozidla nemohly být zachyceny pohyblivým sedadlem nebo dveřmi vozidla.
- Dětskou sedačku je třeba pravidelně kontrolovat, aby bylo zajištěno, že všechny části správně fungují a nejsou poškozeny.
- NEPOUŽÍVEJTE doma. Není určena k domácímu použití a lze ji používat pouze ve vozidle.

### UPOZORNĚNÍ

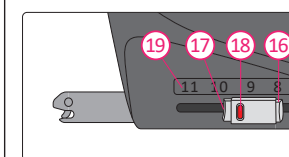
- Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky, které by mohly poškodit konstrukční materiál dětské sedačky.
- Při používání dětské sedačky může na sedadlech vozidla dojít k opotřebení. Aby se tomu předešlo, lze použít podložky pod sedačku.

## 3 INSTALACE

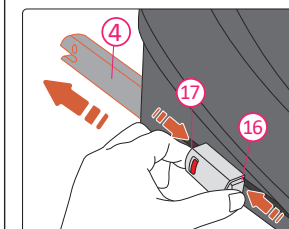
### PŘÍPRAVA

**NEBEZPEČÍ** Pokud je sedadlo vozidla, na kterém je dětská sedačka instalována, nastavitelné, ujistěte se, že je ve vzpřímené poloze.

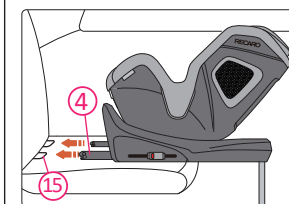
Sedačka musí být instalována pomocí konektorů ISOFIX (4) připojených k ISOFIX kotevním bodům (15) a připevněním podpěrné nohy (5) k podlaze vozidla. Je kompatibilní s univerzálními sedadly ve vozidlech. Přečtěte si prosím návod k obsluze vašeho vozidla.



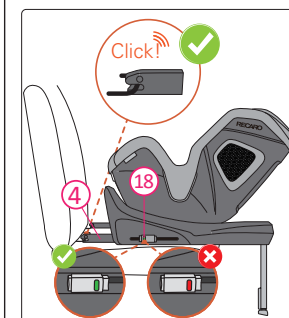
Tlačítko pro uvolnění ISOFIX A (16)  
Tlačítko pro uvolnění ISOFIX B (17)  
Indikátor ISOFIX (18)  
Ilustrace polohy ISOFIX (19)



1. Pro uvolnění konektoru ISOFIX stiskněte a podržte obě tlačítka pro uvolnění ISOFIX A (16) a ISOFIX B (17) a poté konektor ISOFIX (4) zcela vsuňte ze základny sedačky. Proveďte to na obou stranách.

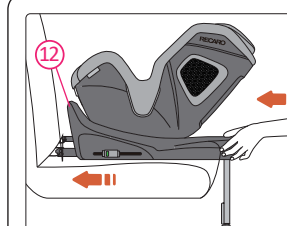


2. Umístěte dětskou sedačku na sedadlo vozidla a nasměrujte oba konektory ISOFIX (4) do kotevních bodů ISOFIX (15) na sedadle vozidla. U některých vozidel může být nutné před instalací sejmut kryty kotevních bodů ISOFIX (viz návod k vozidlu).



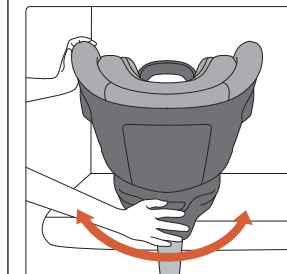
3. Zatlačte jeden konektor ISOFIX (4) tak, aby zapadl do kotevního bodu ISOFIX s cvaknutím. Opakujte na druhé straně, aby zapadly oba konektory ISOFIX.

**NEBEZPEČÍ** Zkontrolujte obě tlačítka indikátoru ISOFIX (18), a pokud obě ukazují zelenou barvu, jsou konektory ISOFIX úspěšně uzamčeny.



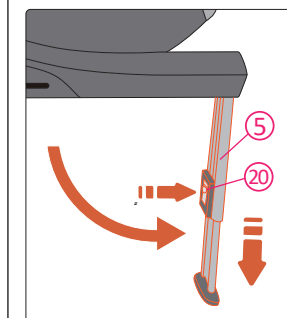
4. Pevně zatlačte dětskou sedačku směrem k opěradlu sedadla vozidla co nejvíce dozadu, dokud protinázarová tyč (12) pevně nedosedne na opěradlo sedadla vozidla.

**NEBEZPEČÍ** Zkontrolujte, zda je dětská sedačka bezpečně připojena, a to tak, že se ji pokusíte vytáhnout z obou stran.

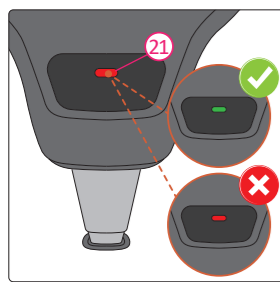


5. Pohybuje dětskou sedačkou ze strany na stranu a zvyšte tak napětí spoje ISOFIX proti opěradlu vozidla.

**NEBEZPEČÍ** Vysunutá poloha konektoru ISOFIX je znázorněna čísly na ilustraci polohy ISOFIX (19) zarovnanými s indikátorem ISOFIX. Indikátory ISOFIX na levé i pravé straně dětské sedačky musí být zarovnaný se stejnými čísly na ilustracích polohy ISOFIX.



6. Podpěrná noha (5) musí být před instalací vysunutá do nejvzdálenější polohy (téměř kolmo k základně). Stiskněte tlačítko pro uvolnění podpěrné nohy (20) a prodlužte podpěrnou nohu, dokud se nedotkne podlahy vozidla a indikátor podpěrné nohy se nezbarví zeleně. Ujistěte se, že základna je na sedadle vozidla, nikoli mimo něj. Poté, při držení tlačítka pro uvolnění podpěrné nohy, zvedněte horní část podpěrné nohy nahoru, aby se zajistila v další, delší poloze pro zajištění optimální bezpečnosti.



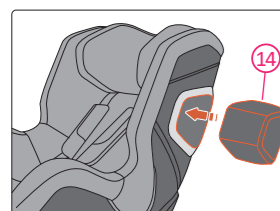
**NEBEZPEČÍ** Podpěrná noha musí být pevně usazena na podlaze vozidla, dokud indikátor podpěrné nohy (21) neukáže zelenou barvu.

**NEBEZPEČÍ** Podpěrná noha musí být pevně usazena na podlaze vozidla, nesmí být od podlahy vozidla odlehla nebo se dotýkat jiných předmětů. Délka podpěrné nohy může dětskou sedačku mírně nadzvednout a být v jemném kontaktu se sedadlem vozidla.

## 4 ADAPTIVNÍ BOČNÍ OCHRANA INSTALACE A DEMONTÁŽ

**NEBEZPEČÍ** Pro optimální ochranu vždy nasadte adaptivní boční ochranu na tu stranu dětské sedačky, která směřuje ke dveřím vozidla.

**NEBEZPEČÍ** Dětská sedačka je testována a certifikována s adaptivní boční ochranou i bez ní. Pokud je dětská sedačka instalována na prostředním sedadle vašeho vozidla, nenasadíte adaptivní boční ochranu, abyste uvolnili místo pro ostatní cestující. U menších vozidel, kde není místo mezi dveřmi vozidla a dětskou sedačkou, můžete adaptivní boční ochranu vynechat.

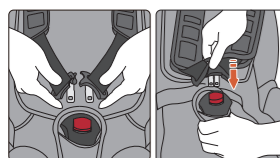


Vyjměte adaptivní boční ochranu (14) z obalu. Připevněte ji na stranu sedačky směřující ke dveřím auta. Zarovnejte s levým/pravým montážním bodem a pevně zatlačte, dokud neuslyšíte 'klapnutí'.

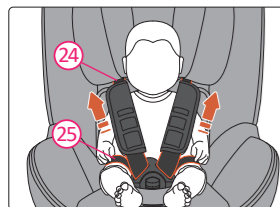
**NEBEZPEČÍ** Zkontrolujte zatažením za adaptivní boční ochranu, zda je pevně uchycena.

Chcete-li zařízení adaptivní boční ochrany odstranit, stiskněte uvolňovací tlačítko na vnitřní straně dětského zádržného systému (jak je znázorněno).

**NEBEZPEČÍ** S vyjmutým zařízením adaptivní boční ochrany zacházejte opatrně, aby nedošlo ke ztrátě nebo poškození.

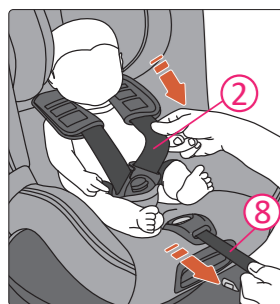


3. Uložte dítě do sedačky TORON 1 KID. Protáhněte ramenní pásy přes ramena dítěte a spojte jazyčky spony dohromady. Mělo by být slyšet zřetelné 'klapnutí', které potvrdí, že jazyčky správně zapadly do těla spony.



4. Utáhněte pánevní pásy (25) tahem za oba ramenní pásy (24).

**NEBEZPEČÍ** Zkontrolujte, zda jsou pánevní pásy umístěny nízkou, aby bylo dítě pevně uchyceno v oblasti pánve.



5. Vytáhněte 5-bodový regulátor pásu (8). Až do pouzdra (2) pevně zajišťuje vaše dítě.

**NEBEZPEČÍ** Po utažení zkontrolujte, zda nejsou žádné z popruhů pásu zkroucené.

6. Nakonec obě hrudní podložky zcela stáhněte dolů.

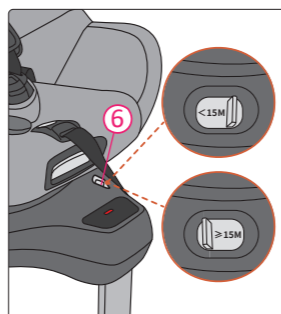
## VYJMUTÍ DÍTĚTE

Při uvolňování pásu postupujte podle kroku 1 v části „ZAJIŠTĚNÍ DÍTĚTE“ a poté podle kroku 2 uvolněte dítě.

## 5 OTÁČENÍ DĚTSKÉ SEDAČKY

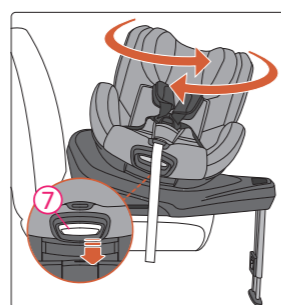
RECARO TORON 1 KID má skořepinu, kterou lze otočit o 360 stupňů na základně dětské sedačky. Pokud je vaše dítě mladší 15 měsíců nebo menší než 76 cm, vždy jej zajištěte v poloze proti směru jízdy. Pokud je vaše dítě vysoké mezi 76 cm a 105 cm, zajištěte jej buď proti směru jízdy, nebo po směru jízdy.

**NEBEZPEČÍ** Dětskou sedačkou lze otáčet do boku (směrem ke dveřím vozidla) pouze pro snadnější přístup, ale nikdy takto dítě nepřevážte.



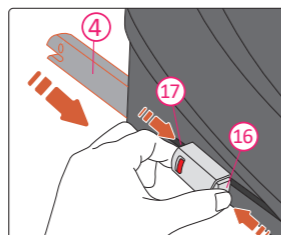
Dětská sedačka je vybavena omezovačem věku (6), který slouží k zamezení nesprávného použití otočného systému tím, že omezuje použití směru po směru jízdy, dokud dítě není starší 15 měsíců. Omezovač věku má 2 polohy, pro věk do 15 měsíců a nad 15 měsíců. Posuňte jej podle věku vašeho dítěte. Pokud je vašemu dítěti méně než 15 měsíců, lze skořepinu otáčet pouze do polohy proti směru jízdy a do stran. Pokud je dítě starší 15 měsíců a měří více než 76 cm, jsou k dispozici všechny směry otáčení.

**NEBEZPEČÍ** Neotáčejte dětskou sedačku do směru jízdy, dokud vašemu dítěti není alespoň 15 měsíců a 76 cm výšky.



Stiskněte rukojeť pro uvolnění otáčení (7) a uvolněte skořepinu dětské sedačky z uzamčené polohy. Nyní můžete skořepinu dětské sedačky otáčet. Skořepina dětské sedačky má dvě uzamčené polohy, po směru jízdy a proti směru jízdy. Když je skořepina dětské sedačky přesunuta do uzamčené polohy, automaticky se s cvaknutím uzamkne. Skořepina dětské sedačky má také dvě boční mezilehlé polohy (nezamčené), aby bylo možné dítě do sedačky snadno usadit nebo z ní vyjmout.

## 8 DEMONTÁŽ



Při stisknutí a podržení obou tlačítek pro uvolnění ISOFIX A (16) a ISOFIX B (17) zasuňte konektor ISOFIX (4) do základny dětské sedačky. To je třeba provést na obou stranách dětské sedačky.

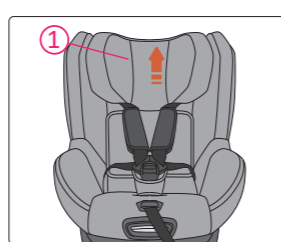
## 9 PÉČE A ÚDRŽBA

### PÉČE A ÚDRŽBA

Vždy zkontrolujte sponu, abyste se ujistili, že není zablokována a vždy správně funguje. Potah můžete čas od času chtít sejmout a vyprat. Perte jej v jemném pracím prostředku v šetrném programu pračky (30 °C). Řiďte se prosím symbolem údržby na potahu. Plastové díly a sponu lze čistit jemným mýdlem a vodou.

**NEBEZPEČÍ** Dětskou sedačku nelze používat bez potahu RECARO. Potah je bezpečnostní prvek a smí být nahrazen pouze originálním potahem RECARO.

### SEJMUTÍ A NASAZENÍ POTAHU SEDAČKY



1. Nastavte dětskou sedačku do polohy po směru jízdy, skořepinu dětské sedačky do vzpřímené polohy a opěrku hlavy (1) do nejvyšší polohy.

**NEBEZPEČÍ** Před každou jízdou se ujistěte, že je skořepina dětské sedačky uzamčena, a to tak, že se ji pokusíte otočit bez stisknutí rukojeti pro uvolnění otáčení (7).

**NEBEZPEČÍ** Necestujte, pokud dětská sedačka není uzamčena ve směru jízdy nebo proti směru jízdy. Cestování s dítětem otočeným do strany není povoleno.

## 6 NASTAVENÍ SKLONU

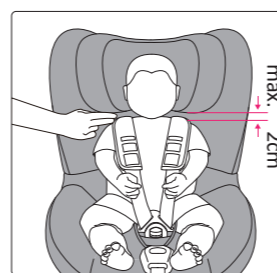


RECARO TORON 1 KID má tři polohy sklopení ve směru jízdy a tři polohy sklopení proti směru jízdy. Pro nastavení polohy sklopení stiskněte rukojeť pro nastavení sklonu (7) a posuňte skořepinu dětské sedačky jejím tlačněním a tahem dopředu a dozadu proti základně dětské sedačky.

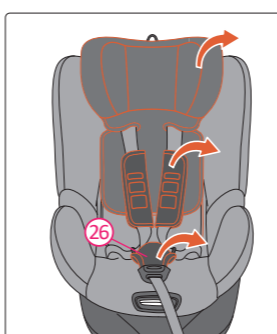
## 7 UMÍSTĚNÍ DÍTĚTE

### PŘED ZAJIŠTĚNÍM DÍTĚTE NASTAVTE OPĚRKU HLAVY.

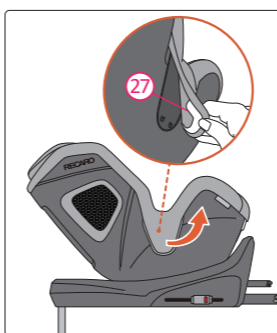
**UPOZORNĚNÍ** Před nastavením opěrky hlavy (1) povolte 5-bodový bezpečnostní pás (2).



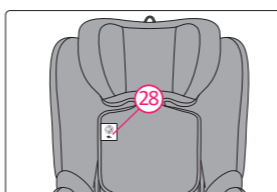
**NEBEZPEČÍ** Opěrka hlavy musí být nastavena tak, aby její spodní okraje byly těsně nad rameny dítěte a mezera nebyla větší než 2 cm/na šířku dvou prstů.



2. Sejměte potah opěrky hlavy.  
3. Rozepněte 5-bodový pás. Odstraňte hrudní podložky a rozkrokovou podložku (26).

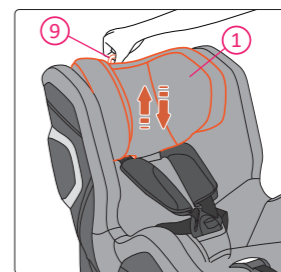


4. Uvolněte háčky potahu (27) na obou stranách. Poté sejměte potah skořepiny dětské sedačky.



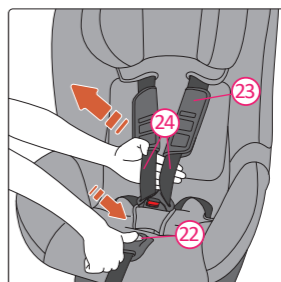
Před praním látkového potahu vyjměte návod k použití z úložné kapsy (štítek (28) na potahu označuje místo pro uložení návodu), aby nedošlo k jeho poškození. Ujistěte se, že jste návod k použití uložili na bezpečné místo a po opětovném nasazení látkového potahu jej vraťte do úložné kapsy.

Potah nasadte zpět v opačném pořadí.

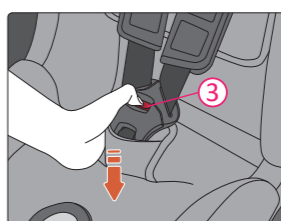


Vytáhněte a podržte kroužek pro nastavení opěrky hlavy (9) pro uvolnění opěrky hlavy (1). Vytáhněte kroužek nahoru pro posunutí opěrky hlavy do vyšších poloh. Držte kroužek a zatlačte opěrku hlavy dolů pro posunutí do nižších poloh. Když je opěrka hlavy v požadované poloze, uvolněte kroužek pro její zajištění.

## ZAJIŠTĚNÍ DÍTĚTE



1. Podržte tlačítko pro nastavení pásu (22) a táhněte ramenní pásy (24) co nejvíce směrem k sobě. Ujistěte se, že táhnete ramenní pásy zespodu hrudních podložek (23), jak je znázorněno.



2. Stisknutím červeného tlačítka na sponě 5-bodového pásu (3) ji rozepněte.

## 10 ZÁRUKA

1. Záruka na RECARO TORON 1 KID trvá 2 roky od data původního nákupu jako nového zboží. Používání produktu musí být v souladu s tímto návodem k použití. Jakékoli poškození způsobené postupem v rozporu s tímto návodem vede k zániku záruky.

2. Uschovejte si prosím doklad o koupi pro případ uplatnění záruky.

3. Nikdy nepoužívejte třetí strany k údržbě, opravám nebo úpravám, jinak dojde k zániku záruky. V případě dotazů se vždy obraťte na prodejce RECARO.

Máte-li jakékoli další dotazy ohledně používání dětské sedačky, neváhejte nás kontaktovat:

AVOVA GmbH  
Blaubeurer Straße 71  
89077 Ulm  
Germany  
T: +49 731 379941-0  
info@recaro-cs.com  
www.recaro-childsafety.com

## 11 LIKVIDACE

Při likvidaci dětské sedačky se prosím řiďte místními předpisy pro nakládání s odpady. Máte-li další dotazy, obraťte se na své komunální zařízení pro nakládání s odpady nebo na správu vašeho města.